Journal anglais de Hugo pour ceux qui désirent parler anglais : Hugo's french journal for those wishing to speak french

ATTENTION : CETTE COLLECTION EST TEMPORAIREMENT INDISPONIBLE À LA CONSULTATION. MERCI DE VOTRE COMPRÉHENSION
Numéro d'inventaire : 1977.03449
Type de document : livre
Période de création : 1er quart 20e siècle
Date de création : 1910
Inscriptions :
• lieu d'édition inscrit, lieu d'impression inscrit : 33 Gracechurch Street, London, E.C.
Matériau(x) et technique(s) : papier, corde
Description : Petits fascicules papier, reliés par une cordelette.
Mesures : hauteur : 26,9 cm ; largeur : 19,7 cm
Notes : Chaque numéro compte 12 pages. Ils sont divisés avec d'un côté d'une même page le texte anglais et de l'autre le texte français (pas toujours dans le même ordre).
Mots-clés : Anglais
Historique : Ce volume XXIX (correspondant à la 15e année) démarre avec le numéro 1 du 9 avril 1910 et se termine avec le numéro 26 du 1er octobre 1910 (aucun manque entre les deux dates).
Autres descriptions : Nombre de pages : 312 p.
Langue : anglais, français

910.

JOURNAL ANGLAIS de HUGO

pour ceux qui désirent parler anglais.

HUGO'S FRENCH JOURNAL

for those wishing to speak French.

o. 1. (15ème année). —Vol. XXIX. SATURDAY, 9 APRIL, 1910. 1d. WEEKLY.
Entd. at Stationers' Hall. *All rights reserved.* Tous droits réservés. 15 centimes.

EDITORIAL NOTES.

The commencement of a new volume always brings us e number of new readers. For this reason, we shall pologize for repeating here a piece of advice that we already given on several occasions.

Ve do not intend anyone to devote himself to the of H. F. J. in its entirety. On the contrary, any nt who attempted to do so would only reap, as a d for his trouble, discouragement and confusion of But all, whether advanced students or beginners, use H. F. J. judiciously, will find it as useful as nteresting.

t rests with each reader to choose the section which uits his stage of advancement, and to study that only. gards the remainder of the contents of the Journal, let ead it if he wishes to, but only as a recreation.

Beginners should devote special attention to studying nitated pronunciation, the elementary conversational nces on the second page, and lastly, the easy anecdotes e fourth page. The conversation of medium difficulty e third page will more particularly interest those who ly possess a fairly extensive knowledge.

The translations at sight, the idioms, and the commercial s, are of course especially for the use of advanced stu- Beginners must content themselves with glancing gh the sections we have just mentioned. Very ad- d students may advantageously translate, from their language into the language they are studying, all the ns, including the serial stories.

It may perhaps happen that a few of our readers will ider some section or other as not adapted for teaching n anything. In that case, they can at least look on it rdinary reading matter in their own language, and read without troubling about the translation. The stories lished in serial form are always interesting, and the rt anecdotes and dialogues amusing.

NOTES DU RÉDACTEUR.

Le commencement d'un nouveau volume nous amène toujours un grand nombre de nouveaux lecteurs. Pour cette raison, nous ne nous excuserons pas de ce que nous répétons aujourd'hui un avis que nous avons déjà donné à plusieurs reprises.

Il n'entre pas dans nos intentions que quiconque se livre à une étude du J. A. de H. dans son entier. Au contraire, tout étudiant qui tenterait de le faire, ne récolterait, pour prix de ses peines, que découragement et confusion d'idées. Mais tous ceux, étudiants avancés ou simples commençants, qui se serviront d'une manière judicieuse du J. A. de H., le trouveront aussi utile qu'intéressant.

Il appartient à chaque lecteur de choisir la section qui convient le mieux à son degré d'avancement, et de n'étudier que celle-ci. En ce qui concerne le reste du contenu du Journal, qu'il le lise s'il le veut, mais seulement en guise de distraction.

Les commençants devront apporter une attention toute spéciale à l'étude de la prononciation figurée, à celle des phrases élementaires de conversation à la seconde page, et enfin, à celle des anecdotes faciles de la quatrième page. La conversation de moyenne difficulté à la troisième page intéresse plus particulièrement ceux qui possèdent déjà des connaissances assez étendues.

Les traductions à livre ouvert, les idiotismes, et les lettres de commerce, sont, bien entendu, surtout à l'usage des étudiants avancés. Les commençants devront se contenter de parcourir les sections que nous venons de citer. Les étudiants très avancés pourront, avec avantage, traduire de leur propre langue dans la langue qu'ils étudient, toutes les sections, y compris les feuilletons.

Il arrivera peut-être que quelques-uns de nos lecteurs considéreront une section quelconque comme n'étant pas susceptible de leur rien enseigner. Dans ce cas, ils pourront tout au moins la considérer comme un sujet de lecture ordinaire dans leur propre langue, et la lire sans se préoccuper de la traduction. Les histoires publiées sous forme de feuilleton sont toujours intéressantes ; les courtes anecdotes et les dialogues, amusants.

HUGO'S LANGUAGE INSTITUTE, 33 GRACECHURCH STREET, LONDON, E.C.,
to which address all orders for Books should be sent.
NCHES : 64-66 OXFORD STREET, W.; 303 HIGH HOLBORN, W.C.; and 205 EARL'S COURT ROAD, S.W.
vente en gros en France, s'adresser aux Messageries de journaux HACHETTE ET CIE., 111 RUE RÉAMUR, PARIS.
ANTWERP : 28 RUE DU PEUPLE.
En vente dans toutes les bibliothèques des gares de France et du Métropolitain de Paris.